

CAS

FRA

NED



NATURALEZA
NATURE
NATUUR

CULTURA
CULTURE
CULTUUR

PATRIMONIO
PATRIMOINE
ERFGOED

OCIO
LOISIRS
VRIJE TIJD

COMERCIO
COMMERCE
WINKELS

GASTRONOMIA
GASTRONOMIE
GASTRONOMIE

pals...



índice

Sommaire / Index

Créditos / Crédits / Credits

CASTELLANO

Edita: Ayuntamiento de Pals
Dirección: Plaça de la Vila, 1 - 17256 Pals
Coordina: Àrea de Turisme

Diseño gráfico y maquetación: daFont, comunicació creativa

Autores de las fotografías: Lluís Català, Jordi Geli, Francesc Iruela, Esteve Salabert, Arxiu d'imatges Patronat de Turisme Costa Brava Girona (Michael Kolchesky y Jordi Roca), Pals Sailing Club y Fotolia.
Fotografías cedidas por Instagramers: Vicky Pirata, Toni Pascual Cuenca, Mari Cuenca, Juanjo Fuster y Carles Almagro.

Imprime: Gràfiques Trema
Depósito legal: GI-877-2014

FRANÇAIS

Édition : Municipalité de Pals
Adresse : Plaça de la Vila, 1 - 17256 Pals
Coordination : Département du tourisme

Conception graphique : daFont, comunicació creativa

Auteurs des photos : Lluís Català, Jordi Geli, Francesc Iruela, Esteve Salabert, Arxiu d'imatges Patronat de Turisme Costa Brava Girona (Michael Kolchesky et Jordi Roca), Pals Sailing Club et Fotolia.
Photos cédées par Instagramers : Vicky Pirata, Toni Pascual Cuenca, Mari Cuenca, Juanjo Fuster et Carles Almagro.

Impression : Gràfiques Trema
Dépôt légal : GI-877-2014

NEDERLANDS

Uitgever: Gemeente Pals
Adres: Plaça de la Vila, 1 - 17256 Pals
Coördinatie: Afdeling Toerisme

Grafische vormgeving en lay-out: daFont, comunicació creativa

Makers van de foto's: Lluís Català, Jordi Geli, Francesc Iruela, Esteve Salabert, Arxiu d'imatges Patronat de Turisme Costa Brava Girona (Michael Kolchesky en Jordi Roca), Pals Sailing Club en Fotolia.
Foto's afgestaan door Instagrammers: Vicky Pirata, Toni Pascual Cuenca, Mari Cuenca, Juanjo Fuster en Carles Almagro.

Drukker: Gràfiques Trema
Wettelijk depot: GI-877-2014



El municipio de Pals

Le village de Pals / Het dorp Pals

4



El recinto gótico

Le quartier médiéval / Het gotische deel

8



Plano del municipio

Plan du village et de la commune / Gemeenteplattegrond

10



La playa

La plage / Het strand

12



Naturaleza y paisaje

Nature et paysages / Natuur en landschap

14



El Arroz

Le riz / De rijst

16



Gastronomía

Gastronomie / Gastronomie

18



Comercio

Commerce / Winkels

20



Actividades

Activités / Activiteiten

22



El Empordà

L'Empordà / L'Empordà

24



Cittaslow

Cittaslow / Cittaslow

26

El municipio de Pals

Le village de Pals | Het dorp Pals

Situado en el corazón del Empordà y formado por 3 núcleos (Pals, Masos de Pals y Platja de Pals), el municipio ofrece a los visitantes una gran variedad de opciones para disfrutar durante todo el año.

Es uno de los municipios más conocidos y visitados de la comarca por la belleza de su paisaje y la riqueza de su legado histórico y patrimonial. En Pals encontraréis:

Uno de los recintos góticos más bellos y mejor conservados del Empordà.

Una amplia playa ideal para familias y para los amantes de los deportes náuticos.

Un entorno natural de marismas y arrozales para pasear, efectuar excursiones a pie y en bicicleta, o sencillamente, para observar y disfrutar del paisaje.

Una oferta turística de calidad: hoteles, campings, apartamentos, pensiones, habitaciones, turismo rural, restaurantes y comercios típicos, golf, tenis, ...



FRANÇAIS

Situé au coeur de l'Empordà et composé de trois lieux-dits (Pals, Masos de Pals et Platja de Pals), ce village aux nombreuses facettes invite ses visiteurs à le découvrir toute l'année.

La beauté de ses paysages et la richesse de son patrimoine historique en font l'un des villages les plus connus et les plus visités de la région. Vous y trouverez :

l'un des plus beaux quartiers médiévaux et parmi les mieux conservés de l'Empordà.

Une grande plage idéale pour les familles et les amoureux des sports nautiques.

Un paysage naturel de marais et de rizières pour vous promener à pied ou à vélo ou tout simplement observer et admirer ce paysage.

Une offre touristique de qualité : hôtels, campings, appartements, pensions, chambres, gîtes ruraux, restaurants et commerces typiques, golf, tennis, etc.

NEDERLANDS

Dit dorp, dat in het hart van de Empordà ligt en door drie kernen (Pals, Masos de Pals en Platja de Pals) wordt gevormd, biedt zijn bezoekers een keur van mogelijkheden om het hele jaar door te genieten.

Het is één van de bekendste en meest bezochte gemeenten uit de omgeving vanwege de schoonheid van haar landschap en de rijkdom van haar historische erfgoed. U treft er het volgende: Een van de mooiste en best bewaarde gotische monumenten van de Empordà.

Een breed strand, ideaal voor gezinnen en watersportliefhebbers.

Een natuurlijke omgeving van broeklanden en rijstvelden waar u wandel- en (i) fietstochten kunt maken of gewoonweg van het landschap kunt genieten.

Een kwalitatief hoogwaardig toeristisch aanbod: hotels, campings, appartementen, pensions, kamers, landelijk toerisme, restaurants en winkels met typische producten, golfbanen, tennisbanen, etc.





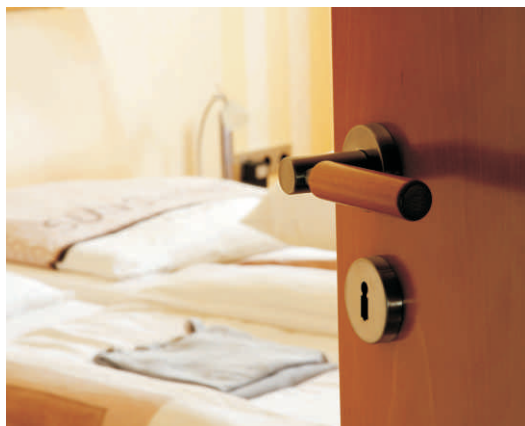
Comer y dormir en Pals: la oferta complementaria de restauración y alojamientos de Pals (hoteles, campings, apartamentos, pensiones, habitaciones, turismo rural, etc.), amplia y diversificada, ideal para familias, deportistas y amantes de la naturaleza, os invita a escoger la opción que más se ajuste a vuestras expectativas. Una oferta singular, personalizada y en proceso de mejora constante que os permitirá diseñar una estancia a vuestro gusto.

FRANÇAIS

Manger et dormir à Pals: l'offre complémentaire en restauration et hébergement à Pals (hôtels, campings, appartements, pensions, chambres, tourisme rural, etc.), étendue et diversifiée, idéale pour les familles, les sportifs et les amateurs de nature, vous permet de choisir la formule la mieux adaptée à vos attentes. Une offre unique, personnalisée et en constante amélioration, grâce à laquelle vous pourrez concevoir votre séjour comme vous le souhaitez.

NEDERLANDS

Eten en slapen in Pals: het uitgebreide en afwisselende restaurant- en accommodatieaanbod van Pals (hotels, campings, appartementen, pensions, kamers, landelijk toerisme, enz.), ideaal voor gezinnen, sporters en natuurliefhebbers, biedt u een keur van mogelijkheden om de optie te kiezen die het best bij u past en in uw behoeften voorziet. Een bijzonder, gepersonaliseerd en continu verbeterend aanbod dat u in de gelegenheid stelt om uw verblijf naar eigen idee in te vullen.



El recinto gótico

Le quartier médiéval | Het gotische deel

“Pals no merece una visita, sino cien visitas, porque su ubicación ofrece la posibilidad de ver uno de los paisajes más bellos e inolvidables del país”.

Josep Pla. *El meu país*. Barcelona: Ed. Destino, OC VII, 1968, p. 393

Pals, da la bienvenida en la distancia, justo en el momento en que vemos, en el horizonte, la silueta de su muralla abrazando a la villa, donde se alzan la iglesia y la majestuosa torre de las horas, uno de los pocos vestigios que se conservan del antiguo castillo y convertido en emblema del pueblo.

Paseando por las callejuelas empedradas de la villa medieval, de día o de noche y en cualquier época del año, os sorprenderá la luz de colores ocres y dorados que se reflejan en la piedra arenisca de los edificios. A vuestro paso encontraréis, la Plaça Major, las torres visigóticas, la iglesia, el castillo, la torre de las horas, la muralla,... que iréis dejando atrás a lo largo del recorrido hasta llegar al Mirador Josep Pla desde donde podréis contemplar la belleza y sobriedad de la llanura ampurdanesa presidida por el macizo del Montgrí con las Illes Medes al fondo.

Pals es un lugar mágico, cuna de vivencias y leyendas populares que nunca dejan indiferente al visitante.





FRANÇAIS

«Pals ne mérite pas une, mais cent visites, parce que sa situation donne la possibilité de voir un des paysages les plus beaux et inoubliables du pays».

Josep Pla. *El meu país* [Mon pays]. Barcelone: Éd. Ediciones Destino, OC VII, 1968, p. 693

Pals vous salue de loin, dès que vous apercevez à l'horizon la silhouette de sa muraille entourant la ville, d'où surgissent l'église et la majestueuse Tour des heures, l'un des rares vestiges de l'ancien château et emblème du village.

En vous promenant dans les ruelles pavées du village médiéval, de nuit comme de jour et en toute saison, vous serez surpris par la lumière aux reflets dorés et ocre de la pierre couleur sable des constructions. Sur votre passage, vous trouverez la Plaça Major, les tombes wisigothes, l'église, le château, la Tour des heures, la muraille, etc., pour enfin arriver au belvédère Josep Pla d'où vous pourrez contempler la beauté et la sobriété de la plaine de l'Empordà, dominée par le massif du Montgri, avec les îles Medes en toile de fond.

Pals est un lieu magique, berceau d'histoires et de légendes populaires qui ne laissent jamais le visiteur indifférent !



NEDERLANDS

“Pals is niet slechts één bezoek, maar honderden bezoeken waard, omdat het dankzij zijn ligging de mogelijkheid biedt om één van de mooiste en meest onvergetelijke landschappen van het land te zien”.

Josep Pla. *El meu país* [Mijn land]. Barcelona: Uitg. Ediciones Destino, OC VII, 1968, p. 693

Pals heet op afstand welkom, juist op het moment dat we aan de horizon het silhouet gewaarworden van de muren die het stadje omarmen en waarboven de kerk en de statige Torre de les Hores, één van de weinige overblijfselen van het voormalige kasteel en embleem van het dorp, uitsteken.

Al wandelend door de gekasseide straatjes van dit middeleeuwse stadje zult u zowel overdag als 's avonds, tijdens elk jaargetijde, worden verbaasd door het oker- en goudkleurige licht dat wordt weerspiegeld op de zandachtige stenen van de gebouwen. U vindt er onderweg onder andere het dorpsplein, de Plaça Major, de visigotische graftomben, de kerk, het kasteel, de Torre de les Hores en de stadsmuur, die u achter u laat terwijl u zich begeeft naar de Mirador Josep Pla van waaruit u uitzicht heeft over de schoonheid en soberheid van de Empordanese vlakte die wordt beheerst door het Montgri-massief met de Medes-eilanden op de achtergrond.

Pals is een magische plek, de bakermat van volksverhalen en legenden die de bezoeker nooit onverschillig laten!

10 Recinto gòtic



Oficina
de Turismo



Aparcamiento



CAP



Torre de
les Hores



Plaça Major



Mirador
Josep Pla



Arrozales
Parc Natural



Golf



Policia
local



Farmacias



Iglesia
de Sant pere



Ca la Pruna



Quermany
Petit



Basses
d'en Coll



Deportes
acuáticos



Correos



Cruz Roja



Iglesia de
Sant Fructuós



Torre Mora



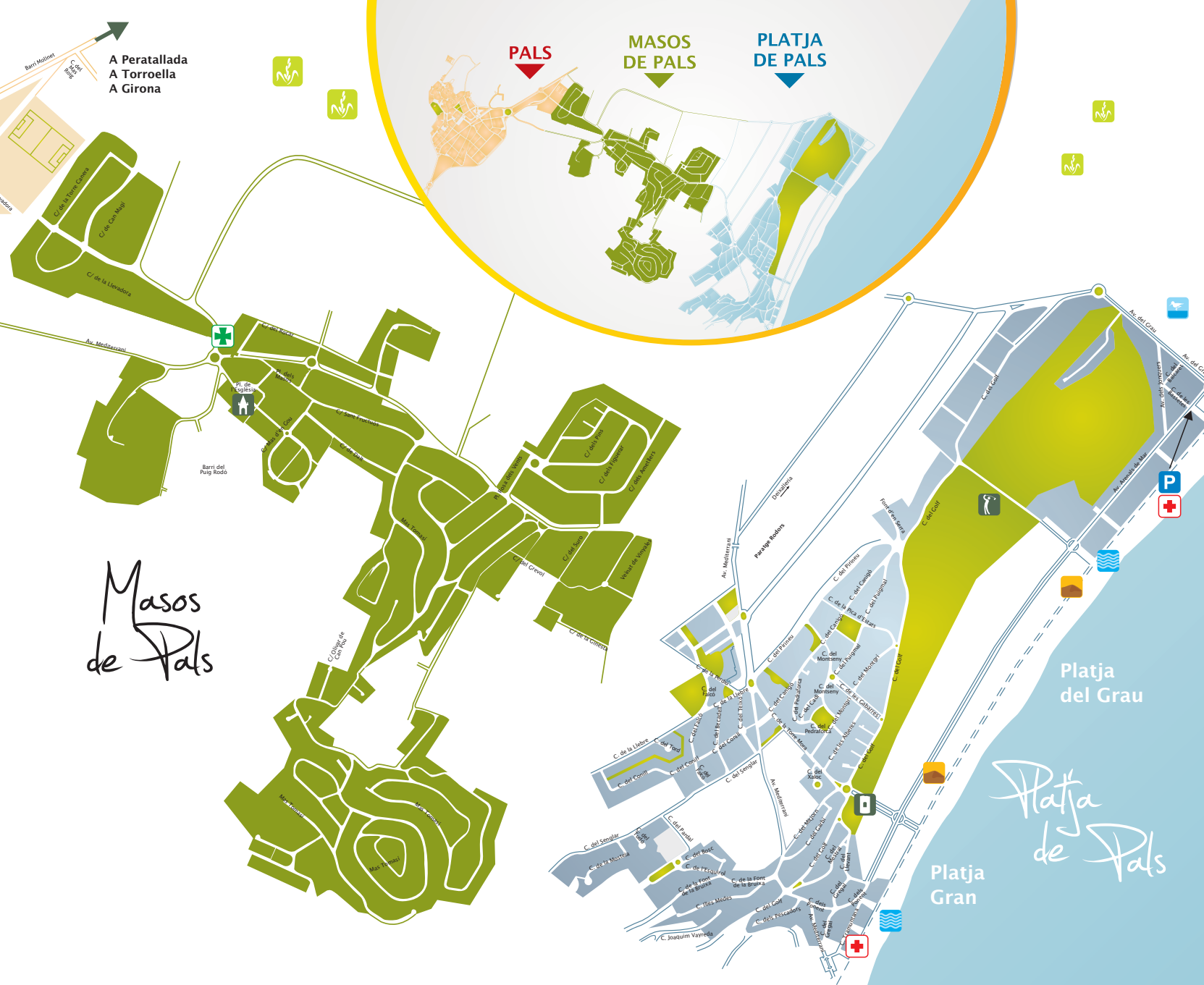
Quermany
Gran



Zona dunar



WC





La playa

La plage | Het strand

La playa de Pals, amplia y arenosa con vistas panorámicas únicas, es ideal para disfrutarla en familia, practicar deportes náuticos, pasear, descansar o, simplemente, contemplar el paisaje.

La playa de Pals, formada por una amplia extensión de pinares, sistemas dunares, marismas y cañizares de gran valor ecológico, está incluida en el Parc Natural del Massís del Montgrí, las Illes Medes y el Baix Ter.

Al norte, encontramos la Platja del Grau serena, tranquila, poco profunda de arena fina y dorada que enlaza hacia el sur, con la Platja Gran, más profunda y de arena más granulada.

Podréis disfrutar de la playa de norte a sur, en familia, practicando deportes náuticos, caminando, o, simplemente, contemplando el paisaje, las olas y las vistas con las Illes Medes al fondo.



Platja de Pals, large étendue de sable au panorama unique, est parfaite pour la famille, pour pratiquer les sports nautiques, se promener, se reposer ou simplement admirer le paysage.

Platja de Pals, patchwork de vastes pinèdes, de dunes, de marais et de roselières d'une grande valeur écologique, fait partie du parc naturel Massif du Montgrí, îles Medes et Baix Ter.

Au nord, vous trouverez la Platja del Grau, calme et tranquille, de sable blond et fin, peu profonde, qui rejoint au sud la Platja Gran, plus profonde et au sable le plus gros.

Elle est à vous du nord au sud, pour passer la journée en famille, pratiquer des sports nautiques, vous promener ou simplement contempler le paysage, les vagues et le panorama des îles Medes en toile de fond.

Het strand van Pals, bekend als Platja de Pals, is een breed zandstrand met een uniek panoramisch uitzicht. Het is ideaal om er met het gezin te genieten, watersporten te beoefenen, te wandelen, te ontspannen of het landschap te aanschouwen.

Platja de Pals, dat wordt gevormd door uitgestrekte pijnbossen, duinen, ecologisch hoogwaardige broeklanden en rietvelden, is opgenomen in het Natuurpark van het Montgrí-massief, de Medes-eilanden en de Baix Ter.

In het noorden bevindt zich het zogenaamde Platja del Grau, een rustig, kalm strand met ondiep water en fijn goudkleurig zand dat in het zuiden overgaat in het Platja Gran, dat dieper is en korrelig zand heeft.

U kunt er van noord tot zuid genieten met het gezin, watersporten beoefenen, wandelen of simpelweg het landschap, de golven en het uitzicht op de Medes-eilanden aanschouwen.



Naturaleza y paisaje

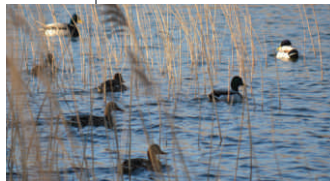
Nature et paysages | Natuur en landschap

Pals, rodeado de naturaleza, nos obsequia con un paisaje idílico repleto de contrastes, luz y color.

Como punto más elevado, destaca el Monte del Quermany. Desde allí, podemos admirar el conjunto medieval situado sobre una colina denominada Mont Aspre, la extensa llanura agrícola, la zona de las marismas donde nidifican diversas especies de aves en primavera, los arrozales y la playa dotada de un sistema dunar protegido.

Las puestas de sol y perspectivas únicas que se pueden observar, han convertido el entorno de Pals en el escenario ideal para los amantes de la fotografía y de la contemplación.

La orografía del terreno, suave y con poca pendiente, hacen que el territorio sea ideal para disfrutar del sol y playa tradicional y también de paseos a pie, a caballo o en bicicleta a un ritmo que se adapta a mayores y también a niños.





FRANÇAIS

Pals, au coeur de la nature, offre un paysage idyllique riche de contrastes, de lumière et de couleur.

Le point le plus élevé est le massif du Quemarny, d'où vous pouvez admirer l'ensemble médiéval se dressant sur une colline appelée Mont Aspre, mais aussi la vaste plaine agricole, les marais où de nombreuses espèces d'oiseaux nichent au printemps, les rizières et la plage caractérisée par son système de dunes protégé.

Les couchers de soleil et les points de vue uniques de la région de Pals sont un décor idéal pour les amoureux de la photographie et de la contemplation.

Le relief du terrain, avec ses faibles pentes, fait de la région un endroit idéal pour profiter du soleil et de la plage mais aussi pour les promenades à pied, à cheval ou à vélo, à un rythme accessible aux grands comme aux petits.

NEDERLANDS

Pals wordt omgeven door natuur en schenkt ons een idyllisch landschap vol contrasten, licht en kleur.

Als hoogste punt springt het Massief van de Quernany in het oog. Van hieruit kunnen we het middeleeuwse dorp gelegen op de heuvel de Mont Aspre, het uitgestrekte platteland, de broeklanden waar diverse vogels in de lente hun nest bouwen, de rijstvelden en het strand voorzien van een beschermd duinensysteem bewonderen.

De zonsondergangen en de unieke uitzichten hebben de omgeving van Pals veranderd in het ideale decor voor liefhebbers van de fotografie en de beschouwing.

De glooiende vormen van het terrein maken deze omgeving ideaal om er van een traditionele zon- en strandvakantie te genieten, maar ook om er wandelingen, tochten te paard en fietstochten te maken in een tempo dat kan worden aangepast aan groot en klein.



El Arroz

Le riz | De rijst

Hablar de Pals es hablar de arroz. Ya desde el s. XV su cultivo está vinculado a nuestro territorio con un importante legado histórico, cultural, económico y gastronómico.

El Arroz de Pals es un producto muy apreciado en las cocinas del país por su calidad, textura y sabor. Gracias al microclima de la zona que obliga al cultivo a permanecer más tiempo en contacto con la tierra, es un arroz que no se pasa.

Actualmente, unos veinte productores trabajan los campos y son tres los productores de arroz que lo comercializan bajo la marca de Arroz de Pals.

Las variedades tradicionales más conocidas son el bahía y el bomba. El carneroli y nembo, son variedades más novedosas.

La forma tradicional de cultivar el arroz, antes de la mecanización, continúa viva en Pals con la celebración de la plantada y la siega tradicional cuya finalidad es mantener y transmitir nuestra cultura y tradiciones.

Los ciclos del cultivo del arroz, dan lugar a un paisaje cambiante: espejos de primavera con los campos inundados y sembrados, el verde vivo del arroz en el período estival, el ocre del cereal en otoño y el tono marrón de la tierra en invierno cuando descansa, son los colores que definen a nuestro paisaje.





FRANÇAIS

Parler de Pals, c'est parler de riz. Sa culture est associée à notre territoire depuis le XVe siècle ; son important patrimoine historique, culturel, économique et gastronomique en est le témoin.

Le riz de Pals est très apprécié par les cuisines du pays pour sa qualité, sa texture et sa saveur. Le microclimat de la région fait qu'il reste de plus longtemps en contact avec la terre et n'est pas trop humide.

Aujourd'hui, une vingtaine de producteurs le cultive et trois rizeries le commercialisent sous la marque Arròs de Pals (Riz de Pals).

Les variétés les plus connues sont les plus traditionnelles, le Bahia et le Bomba ; le Carnaroli et le Nembo sont plus récentes.

Le mode de culture traditionnelle du riz, d'avant la mécanisation, reste présent et se manifeste par la célébration de la plantation et de la récolte traditionnelle, afin de conserver et transmettre la tradition et la culture de notre village.

Le cycle de la culture du riz fait évoluer le paysage : les reflets des champs inondés et semés au printemps, le vert tendre du riz en été, les couleurs dorées de la céréale à l'automne et le marron de la terre en hiver quand elle repose, composent les couleurs de notre paysage.

NEDERLANDS

Als je over Pals praat, dan praat je over rijst. Al sinds de vijftiende eeuw is de akkerbouw onafscheidelijk verbonden aan dit gebied dat over een belangrijk historisch, cultureel, economisch en gastronomisch legaat beschikt.

Rijst uit Pals is een product dat in de landelijke keukens om zijn kwaliteit, textuur en smaak uiterst wordt gewaardeerd. Dankzij het microklimaat van deze streek is het langer in contact met de grond, wat ervoor zorgt dat de rijst niet overrijp wordt.

Momenteel bewerken een twintigtal agrariërs de akkers en zijn er drie rijstmolens die de rijst met het merk 'Arròs de Pals' op de markt brengen.

De bekendste varianten zijn de bahia en de bomba, de meest traditionele rijstsoorten, en de carneroli en de nembo, de nieuwere rijstsoorten.

De traditionele manier om rijst te verbouwen, vóór de industrialisatie, wordt levend gehouden met het vieren van de planting en de traditionele oogst met als doel de traditie en cultuur van ons dorp in stand te houden en ruchtbaar te maken.

De teelcycli van rijst zorgen voor een wisselend en kleurrijk landschap: de lentespiegels van overstroomde zaaivelden, het levendige groen van de rijst in de zomer, de lichtbruine kleur van de granen tijdens de herfst en het donkerbruin van aarde in de winter wanneer de grond tot rust komt.

Gastronomía

Gastronomie | Gastronomie

El Arroz de Pals a la cazuela es el plato más tradicional y arraigado a nuestra tierra que podéis degustar en los restaurantes de la villa y durante la campaña gastronómica “Pals y la Cocina del Arroz”.

La despensa del Empordà está repleta de productos de proximidad procedentes del mar, la montaña, la huerta, ... El buen hacer de los chefs, hacen que nuestra cocina tenga identidad propia, calidad y sabor exquisito.

El Arroz de Pals y la Gamba de Palamós, la butifarra dulce, los buñuelos del Empordà, la cebolla de Figueres y la manzana de “relleno” de Vilabertran, la cuajada, ... son productos locales certificados con el sello de la Marca de Garantía del Empordà.

En los restaurantes de Pals, podréis degustar un amplio abanico de platos preparados con éstos y otros productos (frutas y verduras frescas, pescados y mariscos, carnes blancas y rojas,...) elaborados con ingenio y originalidad que dotaran vuestra estancia en el municipio de buen gusto.





FRANÇAIS

Le riz de Pals à la casserole est le plat le plus traditionnel que vous pouvez déguster dans les restaurants du village et pendant la campagne gastronomique « Pals et la cuisine du riz ».

Le garde-manger de l'Empordà déborde de produits locaux provenant de la mer, de la montagne, des plaines maraîchères, etc. Le savoir-faire des chefs a donné naissance à une cuisine à l'identité forte, de grande qualité et aux saveurs exquises.

Le riz de Pals comme la crevette de Palamós, le boudin doux, les beignets de l'Empordà, l'oignon de Figueres, la pomme au four de Vilabertran, le fromage blanc, entre autres, portent le label de produits garantis de l'Empordà.

Les restaurants de Pals vous invitent à déguster une large gamme de plats préparés à partir de ces produits et de bien d'autres encore (légumes et fruits frais, poissons et fruits de mer, viandes blanches et rouges, etc.), toujours avec talent et originalité. Votre séjour dans notre village n'en sera que plus délicieux !

NEDERLANDS

Arròs de Pals a la cassola is het traditioneelste en diepste gewortelde rijstgerecht dat u in de plaatselijke restaurants en tijdens de gastronomische campagne "Pals i la cuina de l'arròs" (Pals en de rijstkeuken) kunt proeven.

De voorraadkamer van de Empordà is gevuld met streekproducten afkomstig uit de zee, de bergen, de tuinbouwgronden, ... en het savoir-faire van de chef-koks maakt dat het een keuken is die zich onderscheidt door zijn kwaliteit en voortreffelijke smaak.

De rijst van Pals heeft net als onder andere de gamba van Palamós, de zoete braadworst, botifarra dolça genaamd, de beignets van de Empordà, de ui van Figueres, de appel "relleno" van Vilabertran en de kaaswongel het keurmerk van de Empordà.

In de restaurants van Pals kunt u een keur van gerechten proeven die op bekwame en originele wijze met deze en andere producten zijn bereid (groenten en gedroogde vruchten, vis, schelp- en schaaldieren, wit en rood vlees, etc.). Hiermee wordt uw verblijf in de gemeente smaakvol compleet gemaakt!



Comercio

Commerce | Winkels



Trato amable, acogedor y productos de calidad es lo que encontraréis visitando el comercio familiar que caracteriza nuestra oferta comercial.

Pasear por las calles del núcleo antiguo, por la zona más moderna de la villa o por la playa, os permitirá conocer las pequeñas tiendas y al comerciante que, con un trato amable y cercano os ofrecerá productos de alimentación, textiles o souvenirs.

Podéis también pasear por nuestros mercados semanales para adquirir los productos más frescos que cultivan los payeses de la comarca o bien comprar utensilios y objetos de segunda mano.

Como productos más característicos de Pals y comarca, podéis adquirir desde Arroz de Pals hasta cerámica de La Bisbal.



FRANÇAIS

Un accueil aimable et sympathique, des produits de qualité, voilà qui caractérise parfaitement les petits commerces de notre village.

Se promener dans les rues du centre historique ou dans la partie la plus moderne du village ou sur la plage, vous permettra de découvrir la petite boutique mais aussi le commerçant qui vous accueillera avec le sourire pour vous proposer ses produits alimentaires, textiles ou ses souvenirs.

Vous pouvez également déambuler dans les allées de nos marchés hebdomadaires pour acheter les produits frais proposés par les cultivateurs de la région ou acheter des ustensiles et des objets d'occasion.

Les produits les plus typiques de Pals et des alentours sont le riz de Pals, la céramique de La Bisbal, entre autres.

NEDERLANDS

Een vriendelijke, hartelijke behandeling en kwaliteitsproducten, dat is wat u zult vinden bij de detailhandelaars die ons winkelaanbod kenmerken.

Een wandeling door de straten van het oude dorpscentrum, door het modernere deel van het dorp of langs het strand stelt u in staat om kennis te maken met de detailhandel en de winkeliers die u vriendelijk en hartelijk van levensmiddelen tot textiel of souvenirs aanbieden.

U kunt ook een bezoek brengen aan onze weekmarkten waar boeren uit de omgeving de verste producten verkopen, maar ook kunt u er voor gereedschap of tweedehands spullen terecht.

De meest kenmerkende producten van Pals en omgeving die u kunt kopen zijn o.a. rijst van Pals of aardewerk uit La Bisbal.



Actividades

Activités / Activiteiten

Durante todo el año, podéis disfrutar de la naturaleza, las playas, la historia, la cultura, la gastronomía, los deportes, las fiestas...

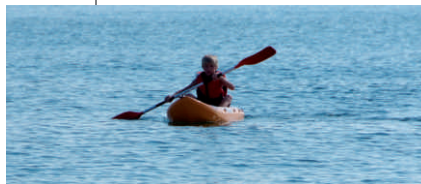
Excursiones y rutas a pie o en bicicleta, adaptadas a todos los niveles, os permitirán descubrir y disfrutar del entorno de Pals: el parque natural, las "Basses d'en Coll", los arrozales o la montaña de Quermany... creando vuestra propia ruta o siguiendo los senderos señalizados.

En nuestras playas, podréis practicar todo tipo de deportes acuáticos como el kayak, el surf, el windsurf, el paddlesurf, la vela, ... o, simplemente, nadar y tomar el sol.

Si sois amantes del golf, en Pals encontraréis el espacio ideal para practicarlo.

Podéis descubrir también nuestra historia, tradiciones y cultura paseando por el núcleo antiguo, visitando los molinos de arroz, disfrutando de las fiestas y actividades musicales, ...

Finalmente, y para redondear vuestra estancia, no dejéis de disfrutar de nuestra gastronomía repleta de productos de calidad y proximidad.



La nature, les plages, l'histoire, la culture, la gastronomie, le sport, les fêtes s'offrent à vous toute l'année...

Des randonnées ou des circuits à pied ou à vélo, pour tous les niveaux, vous permettent de découvrir et d'admirer les environs de Pals : le parc naturel, les Basses d'en Coll, les rizières ou la montagne de Quermany. Créez votre propre itinéraire ou suivez les sentiers balisés.

Sur nos plages, vous pourrez pratiquer toute sorte de sports nautiques tels que le kayak, le surf, la planche à voile, le SUP (stand up paddle), la voile, ou tout simplement nager et prendre un bain de soleil.

Et si vous êtes des amoureux du golf, Pals vous propose l'endroit parfait pour le pratiquer.

Vous pouvez également découvrir notre histoire, notre tradition et notre culture en vous promenant dans le centre historique, en visitant les rizeries, en participant à nos fêtes et activités musicales, etc.

Enfin, pour conclure en beauté votre séjour, il vous faut absolument déguster notre gastronomie riche de nos délicieux produits locaux de qualité.



Het hele jaar door kunt u genieten van de natuur, de stranden, de geschiedenis, de cultuur, de gastronomie, de sport, de feesten...

Aan de hand van excursies, wandel- of fietstochten (voor alle niveaus) kunt u de omgeving van Pals leren kennen: het natuurpark, de Basses d'en Coll, de rijstvelden of de berg de Quermany,.... Stel uw eigen route samen of volg de bewegwijzerde paden.

Op onze stranden kunt u allerlei watersporten en activiteiten beoefenen zoals o.a. kajakken, surfen, windsurfen, peddelsurfen en zeilen of simpelweg zwemmen en zonnebaden.

Bent u een liefhebber van de golfsport dan bent u in Pals aan het goede adres.

U kunt ook meer te weten komen over onze geschiedenis, tradities en cultuur door een wandeling door het oude dorpscentrum te maken of een bezoek te brengen aan o.a. de rijstmolens, de feesten en de muzikale activiteiten.

Tenslotte raden wij u aan om te genieten van onze gastronomie waarin volop gebruik wordt gemaakt van kwaliteitsproducten uit de streek.



L'Empordà

L'Empordà | L'Empordà

L'Empordà: naturaleza, mar, paisaje, cultura, historia, gastronomía,... Todo en un pequeño gran territorio carismático y muy apreciado por sus habitantes y visitantes.

L'Empordà es un espacio de ensueño. Montaña, llanura, y mar, se combinan de forma natural y espontánea dando lugar a un territorio de gran valor cultural y paisagístico, un territorio con encanto, conocido por sus playas y calas, villas marineras, núcleos medievales, ... que combina muy acertadamente, las zonas protegidas con las zonas de afluencia turística.

Sus contrastes paisagísticos, el buen hacer de su gente y su cuidada oferta cultural, turística y gastronómica, responden a las expectativas de unas vacaciones singulares.





FRANÇAIS

L'Empordà : nature, mer, paysage, culture, histoire, gastronomie, etc. Tout cela dans une petite région pleine de charme que ses habitants et ses visiteurs aiment tant.

L'Empordà est le lieu parfait. Montagne, plaine et mer s'associent spontanément pour former un territoire d'une grande valeur culturelle et naturelle, un territoire plein de charme connu pour ses plages et ses criques, ses villages côtiers, ses vieux centres médiévaux. Les zones protégées se mêlent intelligemment aux zones à forte affluence touristique.

Les contrastes de ses paysages, l'amabilité de ses habitants et son offre culturelle, touristique et gastronomique soignée, répondent aux attentes de ceux qui souhaitent des vacances différentes.

NEDERLANDS

L'Empordà: natuur, zee, landschap, cultuur, geschiedenis, gastronomie, etc.... Dit alles in een klein, maar groots en charismatisch gebied dat door zowel de bewoners als bezoekers wordt gewaardeerd.

L'Empordà is een droomplek. Bergen, vlaktes en de zee vloeien op natuurlijke en spontane wijze samen en vormen een gebied met een hoge culturele en landschappelijke waarde, een gebied met charme, dat bekend is om zijn stranden en baaien, vissersdorpjes en middeleeuwse stadjes, waar op geslaagde wijze beschermde zones met drukbezochte toeristische plaatsen worden gecombineerd.

De landschappelijke contrasten, de wellevendheid van de mensen en het verzorgde culturele, toeristische en culinaire aanbod voldoen aan de verwachtingen voor een vakantie die net even anders is.



Apostar por la preservación de las tradiciones haciendo compatible pasado, presente y futuro y mejorar la calidad de vida de los vecinos de Pals y de sus visitantes, es el objetivo principal del movimiento Cittaslow.

El movimiento slow nace en Italia en el año 1999 con el objetivo de combatir el ritmo de vida frenético y los impactos negativos de la globalización.

La preservación del medio, la conservación del núcleo urbano y el paisaje, la recuperación de las costumbres y las tradiciones más arraigadas, la potenciación de los productos de proximidad y de la gastronomía autóctona, la preservación de la calidad de vida de sus habitantes sin renunciar a los postulados de la vida actual y a la implementación de las nuevas tecnologías, convierten a Pals en el municipio slow por excelencia.

Desde el año 2008, Pals es oficialmente miembro de la Red Internacional Cittaslow y sede administrativa de la Asociación Cittaslow- Red de Municipios por la calidad de vida.



FRANÇAIS

Miser sur la préservation des traditions en faisant converger passé, présent et futur et améliorer la qualité de vie des habitants de Pals et de ses visiteurs, c'est l'objectif principal du mouvement Cittaslow.

Le mouvement slow est né en Italie en 1999, autour de l'envie de lutter contre le rythme de vie frénétique et les impacts négatifs de la mondialisation.

Ses actions pour préserver l'environnement, le centre historique et le paysage, retrouver des coutumes et des traditions plus anciennes, développer la gastronomie et les produits locaux, préserver la qualité de vie des habitants, sans toutefois renoncer aux réalités de la vie actuelle et à la présence des nouvelles technologies, font de Pals, un village slow par excellence.

Pals est membre du réseau international Cittaslow depuis 2008 et siège administratif de l'association Cittaslow - Réseau des villes du bien-vivre.

NEDERLANDS

Het hoofddoel van de Cittaslow beweging is het behoud van de tradities. Dit doel streeft zij na door het verleden, het heden en de toekomst met elkaar verenigbaar te maken en door de levenskwaliteit van de inwoners van Pals en zijn bezoekers te verbeteren.

De Cittaslow beweging is in 1999 in Italië opgericht met het doel om het razende levenstempo en de negatieve effecten van de globalisering te bestrijden.

De bescherming van het milieu, het behoud van het dorpscentrum en het landschap, het herstel van de diepst gewortelde gewoonten en tradities, de bevordering van streekproducten en de autochtone gastronomie, de bescherming van de levenskwaliteit van de inwoners, zonder af te zien van de eigentijdse postulaten van het leven en van de implementatie van nieuwe technologieën, maken van Pals een slow gemeente bij uitstek.

Sinds 2008 is Pals lid van dit internationale Cittaslow netwerk en de administratieve zetel van de Associatie Cittaslow - Netwerk van Gemeenten voor de levenskwaliteit.





facebook.com/turismepals



[@turismepals](https://twitter.com/turismepals)



[Instagram](https://www.instagram.com/turismepals)
[#palsturisme](https://www.instagram.com/turismepals)

Oficina Municipal de Turismo
Tel. 972 63 73 80 | info@pals.cat | www.visitpals.com

